



# Scalable Understanding of Multi-lingual Media

[summa-project.eu](http://summa-project.eu)

Funded by the EU Horizon 2020 R&I programme  
under grant agreement No 688139.

We all monitor the media



latviešu

عربي

English

português

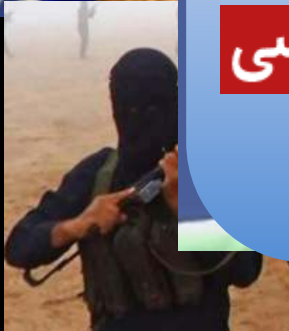
Deutsch

Español

فارسی

Український

Русский



SUMMA



## SUMMA – Objectives

- Scalable and extensible monitoring platform
- Higher quality and richer tools for monitors
- Extensible automated knowledge base construction
- **Multilingual and cross-lingual capabilities**





# SUMMA – Consortium





# SUMMA – 3 Use Cases

**1 - External Media Monitoring (BBC)**

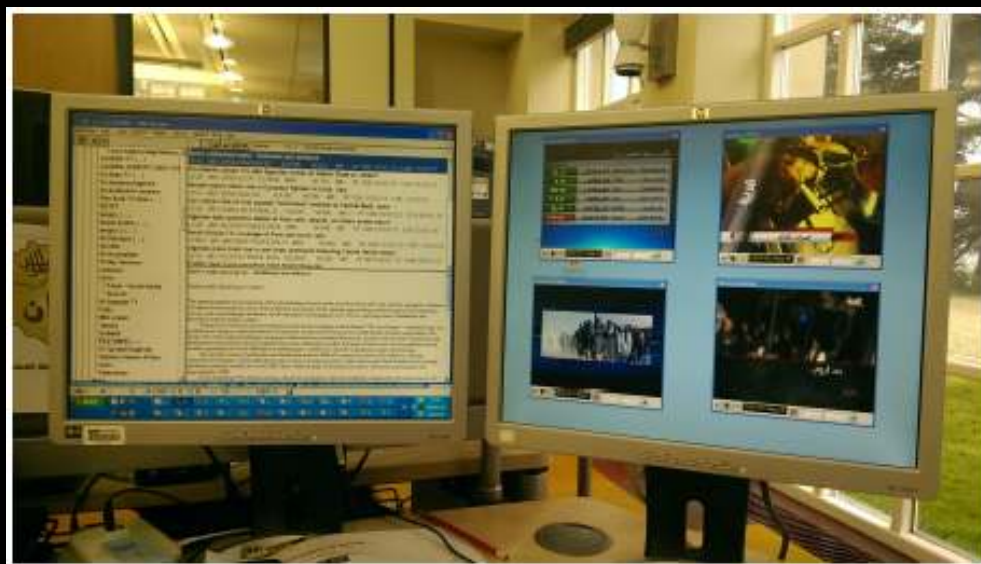
**2 - Internal Media Monitoring (DW)**

**3 - Data Journalism**





# SUMMA – Use Case 1 External Monitoring



**BBC**  
MONITORING

عربي

Español

English

Deutsch

فارسی

português

latviešu

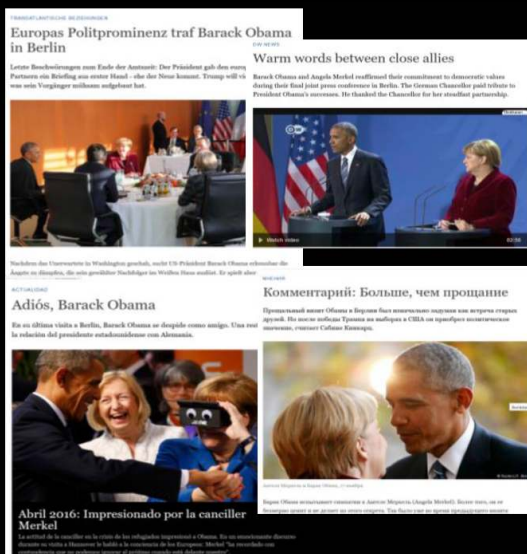
Український

Русский



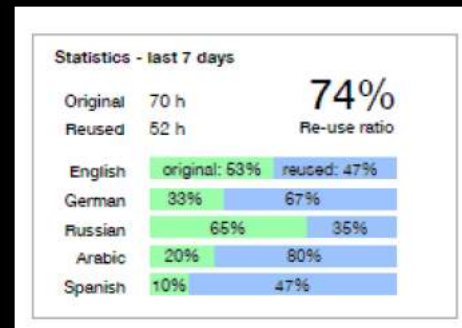


# SUMMA – Use Case 2 Internal Monitoring



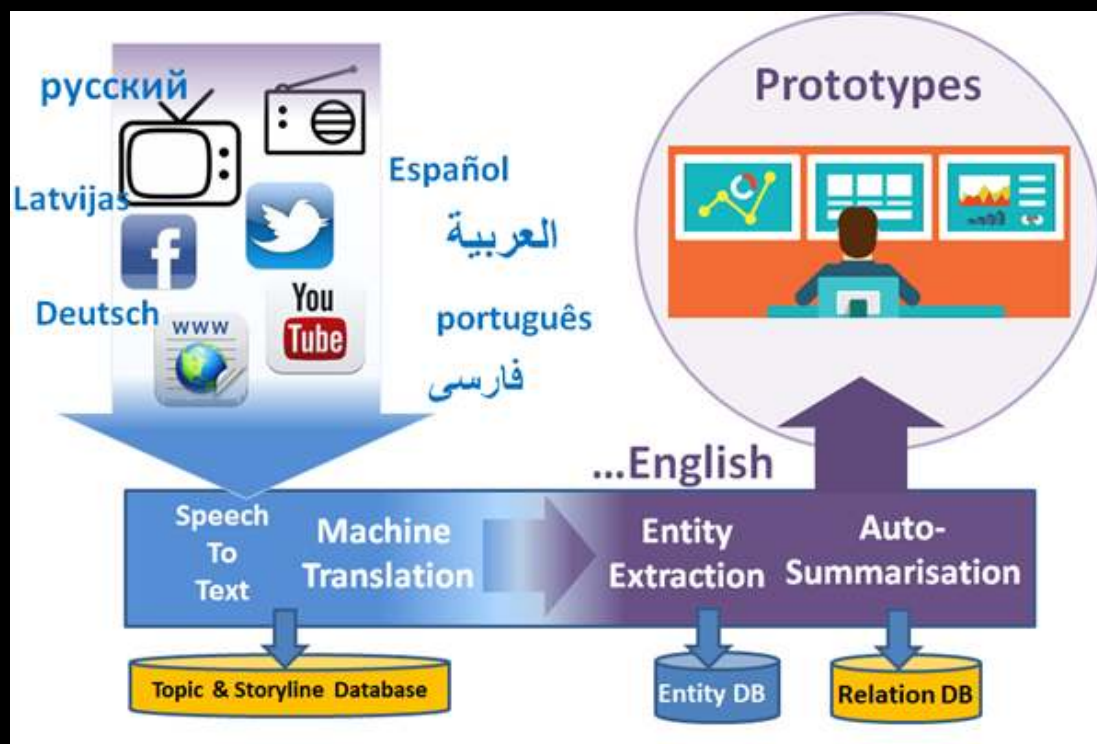
- Aims
- Monitor news
- Compare/extract info
- Reuse content
- Analyse

- Monitor DW sources
- 8 SUMMA languages
- Video, audio, text





# SUMMA – The Pipeline







# SUMMA – First UI Example

German Environment Minister at climate talks  
dw-feed (en) [German Environment Minister at climate talks]



Teaser WITH ENTITIES ENG ORIGINAL

Germany's Environment Minister Barbara Hendricks took some time during the Marrakesh climate conference to tour the world's largest concentrated solar plant. Will progress continue when climate-change denier Donald Trump takes over the US presidency?

Transcript ENG PUNCTUATED ORIGINAL

time for a short break germany's environment minister barbara hendrix on her way of the atlas mountains to the world's largest concentrated solar plant it's near the moroccan city of oujda germany provided alone of eight hundred million euros for it to be built negotiations at climate summit's a tough explains hendrix but they've had a positive impact a solo project like this was inconceivable in the past does it's in the oven as they gave me this has come about as a result of climbers conferences almost everyone knows that this is the way it should be climate change is caused by people mention the mathews the united states president elect donald trump doesn't think so but hendrix doesn't want to focus on that in germany she's been criticised for her national climate plan some experts believe she hasn't gone far enough however in the rock um she's been hearing praise for theatre in into nuts are now god keith internationally germany as much as the leader in climate policy but also a leader and renewable energy and have other imagine indie verde foot harden the climate conference in marrakesh comes to a close on friday with no major decisions made the solar para plan to represent what can be achieved barbara hendrix and her colleagues from around one hundred and ninety other countries don't intend to lead donald trump discourage them

MainText WITH ENTITIES ENG ORIGINAL

DeepTags





# SUMMA – Machine Translation and ASR

## Sources:

- from TV & Radio output
- from online text
- from social media





# SUMMA – MT – The Languages

**High  
resourced**

Arabic  
German  
Spanish  
English

**Medium  
resourced**

Portuguese  
Russian  
Farsi

**Low  
resourced**

Latvian  
Ukrainian